**An tri ourz**

Hervez ar vreudeur Grimm

Ur wech, en un ti bihan tost ouzh ar c’hoad bras, e oa ur verc’hig o vevañ gant he zad hag he mamm. Rodellig Aour e veze anvet, dre ma oa heñvel ouzh aour he blev melen rodellet.

Un deiz ez eas Rodellig Aour da bourmen pell er c’hoad. Rak plijout a rae dezhi kalz sellout ouzh ar yourc’hed hag ar c’hizhier-koad, ha dastum torkadoù bras eus ar bleunioù kaer a greske eno.

Er c’hoad-se e oa un tiegezh ourzed o chom. Bez e oa un ourz bras, hag a oa an Aotrou ourz. Bez e oa un ours krenn, hag a oa an Itron ourzez. Ha bez e oa ur ouz bihan-bihan hag a oa ar Babig ourz. Hag en deiz-se e oant aet, int ivez, da bourmen, o klask mel a-benn ar goañv.

1

**An tri ourz**

Hervez ar vreudeur Grimm

Ur wech, en un ti bihan tost ouzh ar c’hoad bras, e oa ur verc’hig o vevañ gant he zad hag he mamm. Rodellig Aour e veze anvet, dre ma oa heñvel ouzh aour he blev melen rodellet.

Un deiz ez eas Rodellig Aour da bourmen pell er c’hoad. Rak plijout a rae dezhi kalz sellout ouzh ar yourc’hed hag ar c’hizhier-koad, ha dastum torkadoù bras eus ar bleunioù kaer a greske eno.

Er c’hoad-se e oa un tiegezh ourzed o chom. Bez e oa un ourz bras, hag a oa an Aotrou ourz. Bez e oa un ours krenn, hag a oa an Itron ourzez. Ha bez e oa ur ouz bihan-bihan hag a oa ar Babig ourz. Hag en deiz-se e oant aet, int ivez, da bourmen, o klask mel a-benn ar goañv.

1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\3XDQKJKR\MC900390702[1].wmf |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\TUIHYQQV\MC900338168[1].wmf |  |  | C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\TUIHYQQV\MC900361480[1].wmf |  |
|  |  |  |  |  |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\Q5QV2XRD\MC900234229[1].wmf |  |  | C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\3XDQKJKR\MC900190927[1].wmf |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| un ourz =un arzh | ur c’hoad | un torkad bleunioù | ar goañv |
| mel | ur yourc’h | Kizhier-koad | ur verc’hig |

Dre forzh redek ha kantren ez erruas Rodellig Aour dirak ti an ourzed. Biskoazh n’he doa gwelet un ti bihan ken brav. Ha dizaon ez eas tre.

E-barzh ar sal e oa teir zaol : un daol vras, un daol grenn hag un daol vihan. Klask a reas Rodellig Aour azezañ ouzh an daol vras, met re vras e oa. Klask a reas azezañ ouzh an daol grenn, met re vras e oa c’hoazh. Azezañ a reas en diwezh ouzh an daol vihan, ha tre diouzh he ment e oa honnezh.

War un daol hir e oa teir bolenn : ur volenn vras, ur volenn grenn, hag ur volenn vihan. Sellout a reas Rodellig Aour ouzh ar soubenn er volenn vras: re domm e oa. Tañvañ a reas ar soubenn er volenn grenn : met re domm oa c’hoazh. Kemer a reas neuze ar volenn vihan : mat e oa ar soubenn enni, ken e tebras Rodellig Aour anezhi holl.

E-tal an oaled e oa teir c’hador, ur gador vras, ur gador grenn hag ur gador vihan. Re vras e oa ar gador vras, ha ne c’hellas ket Rodellig Aour azezañ warni. Re vras e oa c’hoazh ar gador grenn. Ar gador vihan a oa tre diouzh ment Rodellig Aour : azezañ a reas warni mat, krak ! Setu ar gador torret.

2

Dre forzh redek ha kantren ez erruas Rodellig Aour dirak ti an ourzed. Biskoazh n’he doa gwelet un ti bihan ken brav. Ha dizaon ez eas tre.

E-barzh ar sal e oa teir zaol : un daol vras, un daol grenn hag un daol vihan. Klask a reas Rodellig Aour azezañ ouzh an daol vras, met re vras e oa. Klask a reas azezañ ouzh an daol grenn, met re vras e oa c’hoazh. Azezañ a reas en diwezh ouzh an daol vihan, ha tre diouzh he ment e oa honnezh.

War un daol hir e oa teir bolenn : ur volenn vras, ur volenn grenn, hag ur volenn vihan. Sellout a reas Rodellig Aour ouzh ar soubenn er volenn vras: re domm e oa. Tañvañ a reas ar soubenn er volenn grenn : met re domm oa c’hoazh. Kemer a reas neuze ar volenn vihan : mat e oa ar soubenn enni, ken e tebras Rodellig Aour anezhi holl.

E-tal an oaled e oa teir c’hador, ur gador vras, ur gador grenn hag ur gador vihan. Re vras e oa ar gador vras, ha ne c’hellas ket Rodellig Aour azezañ warni. Re vras e oa c’hoazh ar gador grenn. Ar gador vihan a oa tre diouzh ment Rodellig Aour : azezañ a reas warni mat, krak ! Setu ar gador torret.

2

Petra eo anv plac’hig an istor ?

...........................................................................................................................................................................

E ti piv e oa erruet ar verc’hig ?

...........................................................................................................................................................................

**Groaz ar respont mat :**

Plijout a ra da Rodellig Aour mont da bourmen er c’hoat evit dastum kabelloù touseg.

🞏 gwir 🞏 gaou

Bez e oa teir zaol e-barzh ti an ourzed.

🞏 gwir 🞏 gaou

Soubenn ar volenn vras a oa re yen.

🞏 gwir 🞏 gaou

Petra eo anv plac’hig an istor ?

...........................................................................................................................................................................

E ti piv e oa erruet ar verc’hig ?

...........................................................................................................................................................................

**Groaz ar respont mat :**

Plijout a ra da Rodellig Aour mont da bourmen er c’hoat evit dastum kabelloù touseg.

🞏 gwir 🞏 gaou

Bez e oa teir zaol e-barzh ti an ourzed.

🞏 gwir 🞏 gaou

Soubenn ar volenn vras a oa re yen.

🞏 gwir 🞏 gaou

**Tres ar pezh ar c’hoarvez er bajenn 2.**

**Tres ar pezh ar c’hoarvez er bajenn 2.**

Mont a reas neuze Rodellig Aour e-barzh ar sal-gousket. Tri gwele a oa eno: ur gwele bras, ur gwele krenn hag ur gwele bihan. Klask a reas pignat e-barzh ar gwele bras, met re vras e oa. Gourvez a reas war ar gwele krenn, met re galet e oa. Gourvez a reas en diwezh ar gwele bihan, ha tre diouzh he ment e oa, hag eno e chomas kousket.

Ha setu an tri ourz o tont en-dro eus o baleadenn : an tad ourz, ar vamm ourzez, hag ar mabig ourz.

« Petra, petra ! » eme an ourz bras o tont er sal. « Piv a zo bet o klask azezañ ouzh va zaol vras ? »

« Ha piv zo bet azezet ouzh va zaol grenn ? » eme an ourz krenn.

« Ha piv zo bet azezet ouzh va zaol vihan ? » eme an ourz bihan.

« Petra, petra ! » eme an ourz bras o sevel e vouezh vras uheloc’h c’hoazh. « Piv zo bet o sellout ouzh ar soubenn em bolenn vras ? »

« Ha piv zo bet o tañva ar soubenn em bolenn grenn ? » eme an ourz krenn gant e vouezh krenn.

« Ha piv zo bet o tebriñ an holl soubenn e oa em bolenn vihan ? » eme an ourz bihan gant e vouezh vihan.

3

Mont a reas neuze Rodellig Aour e-barzh ar sal-gousket. Tri gwele a oa eno: ur gwele bras, ur gwele krenn hag ur gwele bihan. Klask a reas pignat e-barzh ar gwele bras, met re vras e oa. Gourvez a reas war ar gwele krenn, met re galet e oa. Gourvez a reas en diwezh ar gwele bihan, ha tre diouzh he ment e oa, hag eno e chomas kousket.

Ha setu an tri ourz o tont en-dro eus o baleadenn : an tad ourz, ar vamm ourzez, hag ar mabig ourz.

« Petra, petra ! » eme an ourz bras o tont er sal. « Piv a zo bet o klask azezañ ouzh va zaol vras ? »

« Ha piv zo bet azezet ouzh va zaol grenn ? » eme an ourz krenn.

« Ha piv zo bet azezet ouzh va zaol vihan ? » eme an ourz bihan.

« Petra, petra ! » eme an ourz bras o sevel e vouezh vras uheloc’h c’hoazh. « Piv zo bet o sellout ouzh ar soubenn em bolenn vras ? »

« Ha piv zo bet o tañva ar soubenn em bolenn grenn ? » eme an ourz krenn gant e vouezh krenn.

« Ha piv zo bet o tebriñ an holl soubenn e oa em bolenn vihan ? » eme an ourz bihan gant e vouezh vihan.

3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ur volenn | ur gador | ur gwele | debriñ |
| un arzh bras | un arzh bihan | un arzh krenn | un daol |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\TUIHYQQV\MC900361480[1].wmf |  |  | C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\3XDQKJKR\MC900193626[1].wmf |  |
|  |  |  |  |  |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\TUIHYQQV\MC900361480[1].wmf |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\TUIHYQQV\MC900361480[1].wmf |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\YWL4WL84\MC900352376[1].wmf |  |  | C:\Users\Morgane\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\8IXV6M2C\MC900338124[1].wmf |  |

« Petra, petra ! » eme an ourz bras o o vont a gammedoù bras war-du an oaled.

« Piv zo bet o klask azezañ em c’hador vras ? »

« Ha piv zo bet o klask azezañ em c’hador grenn ? » eme an ourz krenn o vont gammedoù krenn.

« Ha piv zo bet azezet em c’hador vihan » eme an ourz bihan o vont a gammedoù bihan, « hag en deus torret anezhi ? ».

Neuze ez eas an tri ourz e-barzh ar gambr : an ourz bras da gentañ, an ourz krenn da heul, hag an ourz bihan da drede.

« Petra, petra ! » eme an ourz bras. « Piv en deus klasket pignat e-barzh va gwele bras ? »

« Ha piv zo bet gourvezet e-barzh va gwele krenn ? » eme an ourz krenn.

« Ha piv zo bet gourvezet e-barzh va gwele bihan » eme an ourz bihan « hag a zo kousket ennañ c’hoazh ? ».

An trouz a reas da Rodellig Aour dihuniñ. Spontet a-walc’h e voe o welout an tri ourz en he c’hichen. Digor e oa ar prenestr. Ul lamm a reas Rodellig Aour drezi.

« Kemer ar wenodenn war an tu kleiz », a youc’has an ourz bihan dezhi gant e vouezh vihan.

Morse ken goude-se ne gavas Rodellig Aour an hent da di an ourzed. Ha keuz a oa ganti : rak karet he dije c’hoari gant an ourz bihan ken plijus en e di bihan ken kaer.

4